

TVAC15100



- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
- ⒼⒷ **User manual**
- Ⓕ **Manuel utilisateur**
- ⒶⒻ **Gebruikershandleiding**
- ⒹⓀ **Brugerhåndbog**

Deutsch

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie im Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf **Seite 4**.

English

These user manual contains important information for installation and operation. This should be also noted when this product is passed on to a third party. Therefore look after these operating instructions for future reference!

A list of contents with the corresponding page number can be found in the index on **page 15**.

Français

Ce mode d'emploi appartient à de produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile!

Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu à la table des matières avec mention de la page correspondante à la **page 26**.

Nederlands

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden. Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen!

U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op **pagina 37**.

Dansk

Denne manual hører sammen med dette produkt. Den indeholder vigtig information som skal bruges under opsætning og efterfølgende ved service. Dette skal huskes også når produkter gives videre til anden part. Læs derfor denne manual grundigt igennem også for fremtiden.

Indholdet kan ses med sideanvisninger kan findes i indekset på **side 48**.

TVAC15100



Bedienungsanleitung

Version 06/2011



Originalbedienungsanleitung in deutscher Sprache. Für künftige Verwendung aufbewahren!

Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller (www.abus-sc.com) hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrenlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an ihren Facherrichter oder Fachhandelspartner!



Haftungsausschluss

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Sollten Ihnen dennoch Auslassungen oder Ungenauigkeiten auffallen, so teilen Sie uns diese bitte auf der Rückseite des Handbuchs angegebener Adresse mit.

Die ABUS Security-Center GmbH übernimmt keinerlei Haftung für technische und typographische Fehler und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

ABUS Security-Center ist nicht für direkte und indirekte Folgeschäden haftbar oder verantwortlich, die in Verbindung mit der Ausstattung, der Leistung und dem Einsatz dieses Produkts entstehen. Es wird keinerlei Garantie für den Inhalt dieses Dokuments übernommen.

Symbolerklärung

	Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für die Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.
	Ein im Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.
	Dieses Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Wichtige Sicherheitshinweise

	Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
	Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Dieses Gerät wurde unter Einhaltung internationaler Sicherheitsstandards gefertigt.
Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Sicherheitshinweise

1. Stromversorgung
100-240 VAC Wechselspannung, 50 – 60 Hz (über Steckernetzteil an 5 VDC)
Betreiben Sie dieses Gerät nur an einer Stromquelle, welche die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung liefert. Falls Sie nicht sicher sind, welche Stromversorgung bei Ihnen vorliegt, wenden Sie sich an Ihr Energieversorgungsunternehmen. Trennen Sie das Gerät von der Netzstromversorgung, bevor Sie Wartungs- oder Installationsarbeiten durchführen.
2. Überlastung
Vermeiden Sie die Überlastung von Netzsteckdosen, Verlängerungskabeln und Adaptern, da dies zu einem Brand oder einem Stromschlag führen kann.
3. Flüssigkeiten
Schützen Sie das Gerät vor dem Eindringen von Flüssigkeiten aller Art.
4. Reinigung
Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch ohne scharfe Reinigungsmittel.
Das Gerät ist dabei vom Netz zu trennen.
5. Zubehör
Schließen Sie nur ausdrücklich dafür vorgesehene Geräte an. Andernfalls kann es zu Gefahrensituationen oder Schäden am Gerät kommen.
6. Aufstellungsort
Stellen Sie das Gerät nur in trockenen und staubgeschützten Räumen auf.
Platzieren Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von Heizungen, Öfen, anderen Wärmequellen oder unter direkter Sonneneinstrahlung.
Betreiben Sie das Gerät nur an Standorten mit Temperaturen im zulässigen Umgebungstemperaturbereich -10° - 50°C.

7. Funkübertragung

Die Reichweite der Funkübertragung ist abhängig von verschiedenen Umwelteinflüssen. Die örtlichen Gegebenheiten am Montagort könne die Reichweite negativ beeinflussen. Deshalb kann bei freier Sicht zwischen dem Empfänger und Sender eine Strecke von bis zu 200m erreicht werden, in Gebäuden jedoch deutlich weniger.

Folgende Umwelteinflüsse beeinträchtigen sowohl die Reichweite als auch die Bildrate:

Mobilfunk-Antennen, Starkstrommasten, elektrische Leitungen, Decken und Wände, Geräte mit gleicher oder benachbarter Funk-Frequenz.

Warnungen

Vor der ersten Inbetriebnahme sind alle Sicherheits- und Bedienhinweisung zu beachten!

1. Beachten Sie die folgende Hinweise, um Schäden an Netzkabel und Netzstecker zu vermeiden:
 - Verändern oder manipulieren Sie Netzkabel und Netzstecker nicht.
 - Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie den Stecker an.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel so weit wie möglich von Heizgeräten entfernt ist, um zu verhindern, dass die Kunststoffummantelung schmilzt.
2. Befolgen Sie diese Anweisungen. Bei Nichtbeachtung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen:
 - Öffnen Sie niemals das Gehäuse oder das Netzteil.
 - Stecken Sie keine metallenen oder feuergefährlichen Gegenstände in das Geräteinnere.
 - Um Beschädigungen durch Überspannungen (Beispiel Gewitter) zu vermeiden, verwenden Sie bitte einen Überspannungsschutz.
3. Bitte trennen Sie defekte Geräte sofort vom Stromnetz und informieren Ihren Fachhändler.

	Vergewissern Sie sich bei Installation in einer vorhandenen Videoüberwachungsanlage, dass alle Geräte von Netz- und Niederspannungsstromkreis getrennt sind.
	Nehmen Sie im Zweifelsfall die Montage, Installation und Verkabelung nicht selbst vor, sondern überlassen Sie dies einem Fachmann. Unsachgemäße und laienhafte Arbeiten am Stromnetz oder an den Hausinstallationen stellen nicht nur Gefahr für Sie selbst dar, sondern auch für andere Personen. Verkabeln Sie die Installationen so, dass Netz- und Niederspannungskreise stets getrennt verlaufen und an keiner Stelle miteinander verbunden sind oder durch einen Defekt verbunden werden können.

Auspacken

Während Sie das Gerät auspacken, handhaben sie dieses mit äußerster Sorgfalt.

	Bei einer eventuellen Beschädigung der Originalverpackung, prüfen Sie zunächst das Gerät. Falls das Gerät Beschädigungen aufweist, senden Sie dieses mit Verpackung zurück und informieren Sie den Lieferdienst.
---	--

Inhaltsverzeichnis

1.	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.	Lieferumfang.....	5
3.	Merkmale und Funktionen.....	5
4.	Beschreibung der Anschlüsse.....	6
	4.1 Beschreibung der Rückseite des Senders.....	6
	4.2 Beschreibung der Rückseite des Empfängers.....	6
	4.3 Beschreibung der Kabelanschlüsse.....	7
	4.4 Beschreibung der Video-/Audiosignale des Klinkesteckers.....	7
	4.5 Beschreibung der LEDs	8
5.	Installation.....	8
	5.1 Installationsaufbau	8
	5.2 Paarung des Senders und Empfängers.....	9
6.	Wartung und Reinigung.....	9
	6.1 Wartung.....	9
	6.2 Reinigung	10
7.	Entsorgung	10
8.	Technische Daten.....	10

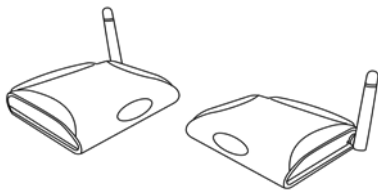
1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit diesem 2,4 GHz digitalen Übertragungsset können Sie problemlos Video – und Audiosignale per Funk auf mittleren bis großen Distanzen übertragen. Das Video-Übertragungsset besteht aus einem Funksender und einem Funkempfänger,

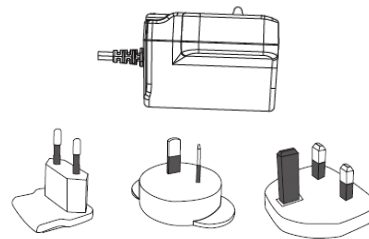
Die Signalübertragung per Funk ist überall dort von Vorteil, wo das Verlegen von Kabeln nicht möglich ist: das Sendemodul überträgt das von der Kamera aufgezeichnete Signal drahtlos an das Empfängermodul. Aufgrund der Umwandlung in digitale Signale können somit Störungen und Interferenzen vermieden werden.

Eine ausführliche Funktionsbeschreibung finden Sie im Kapitel „3. Merkmale und Funktionen“.

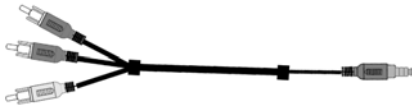
2. Lieferumfang



Empfänger und Sender Einheit



Netzteil inkl. EU-, AU- und UK-Adapter



AV-Kabel



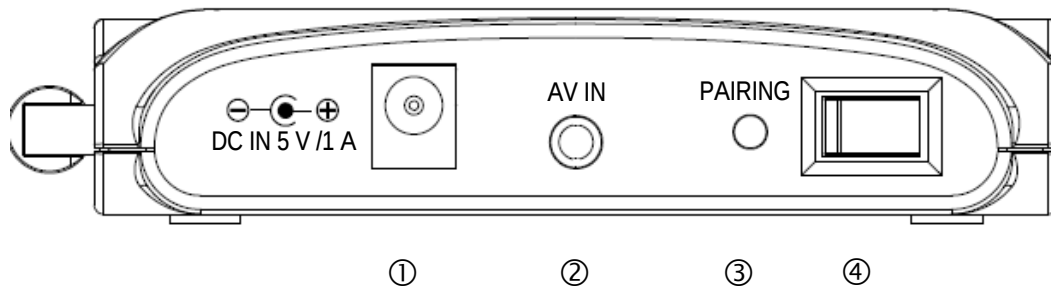
2x BNC-RCA Adapter

3. Merkmale und Funktionen

- Kabellose Übertragung von Video- und Audiosignalen
- Übertragungsbildrate 30 fps @ D1- Auflösung
- 2,4 GHz verschlüsselte digitale Funkübertragung
- Integrierter IR-Sender
- Digitale Funkübertragung für Kameras und Rekorder

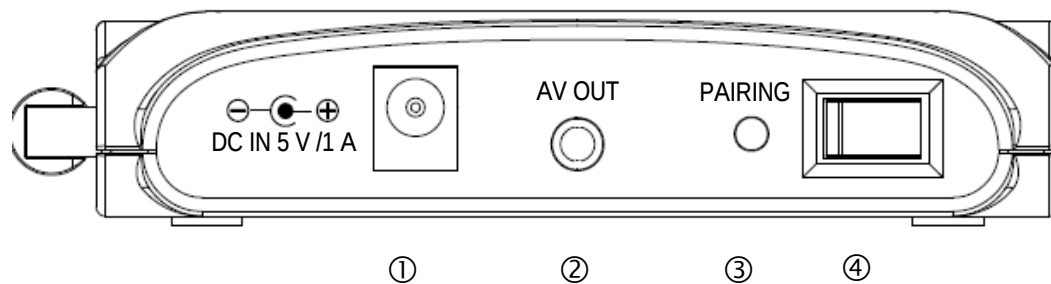
4. Beschreibung der Anschlüsse

4.1 Beschreibung der Rückseite des Senders



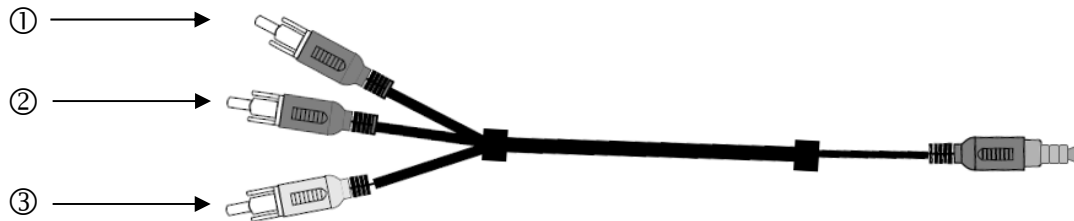
①	Spannungsversorgung	5 VDC / 1A (DC, 14.5 x 4.8 mm)
②	AV Eingang	Eingang für das zu übertragene Signal, verwenden Sie hierfür das mitgelieferte AV-Kabel.
③	Pairing-Taste	Taste für die Paarung des Senders und Empfängers
④	Power-Taste	Sender ein-/ ausschalten

4.2 Beschreibung der Rückseite des Empfängers



①	Spannungsversorgung	5 VDC / 1A (DC, 14.5 x 4.8 mm)
②	AV Ausgang	Ausgang für das Darstellen des übertragenen Signals, verwenden Sie hierfür das mitgelieferte AV-Kabel.
③	Pairing-Taste	Taste für die Paarung des Senders und Empfängers
④	Power-Taste	Empfänger ein-/ ausschalten

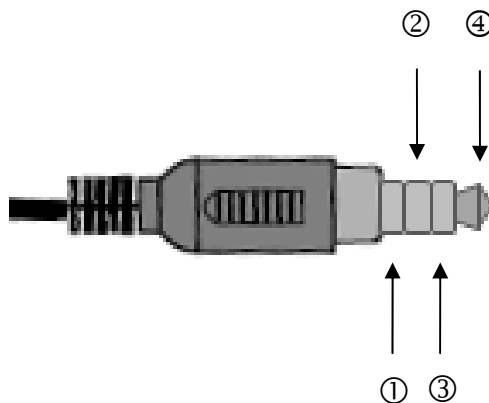
4.3 Beschreibung der Kabelanschlüsse



①	Gelber Chinchstecker (Video)	Anschluss für die Übertragung des Videosignals
②	Roter Chinchstecker (Audio)	Anschluss für die Übertragung des Audiosignals
③	Weißer Chinchstecker (Audio)	Anschluss für die Übertragung des Audiosignals

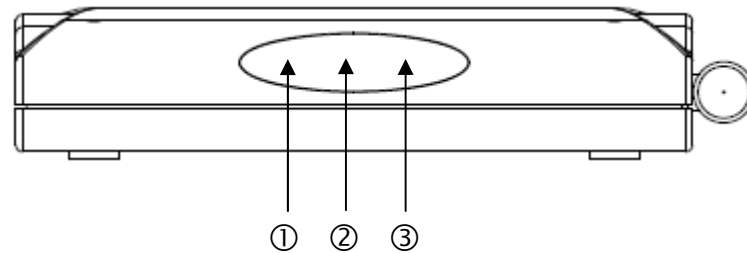
Um den Video-Chinchstecker mit einem BNC-Ein- bzw. Ausgang einer Kamera, eines Monitors oder Rekorders verbinden zu können, stecken Sie den BNC-RCA Adapter auf den gelben Chinchstecker.

4.4 Beschreibung der Video-/Audiosignale des Klinkesteckers



①	Masse	Gemeinsame Masse
②	Audio Kanal 1	Audiosignal
③	Videosignal	Videosignal
④	Audio Kanal 2	Audiosignal

4.5 Beschreibung der LEDs

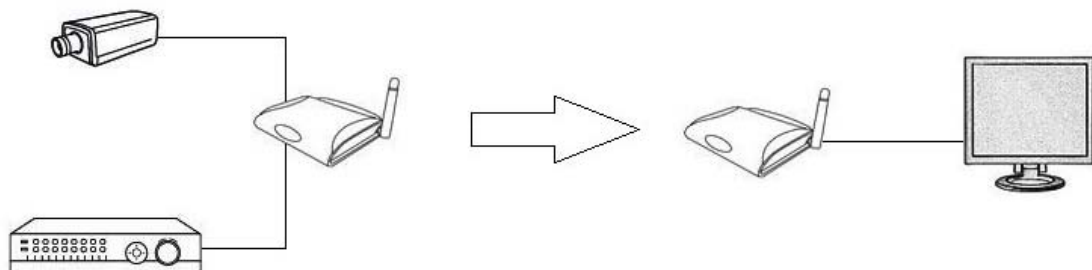


①	Power LED	Anzeige des Gerätestatus
②	IR LED	Empfangen / Senden eines IR-Signals einer Fernbedienung
③	Link LED	Anzeige des Verbindungsstatus

Beschreibung	LED An	LED blinkend	LED Aus
Power-LED	Gerät eingeschaltet	-	Gerät ausgeschaltet
Link LED	Verbindung hergestellt	Verbindungsaufbau	Keine Verbindung

5. Installation

5.1 Installationsaufbau



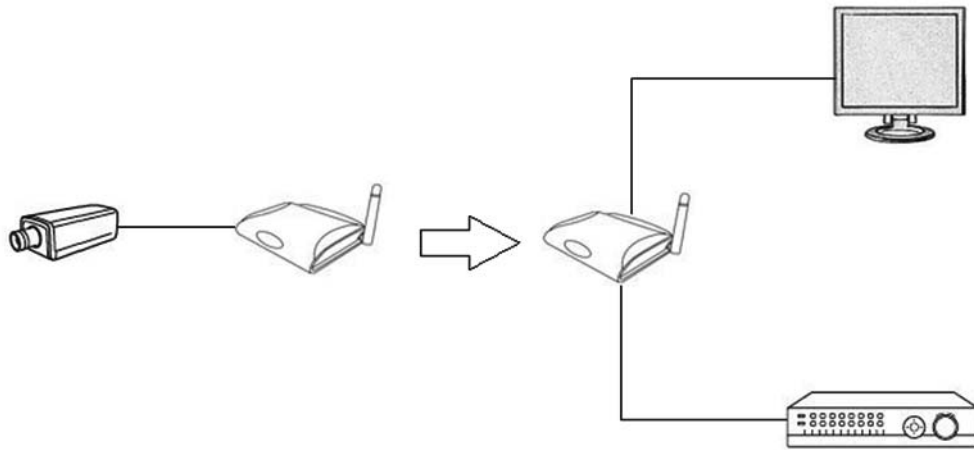
Verbinden Sie den Monitor-Ausgang eines Rekorders bzw. den Videoausgang einer Kamera mit dem Sender. Verwenden Sie hierbei das mitgelieferte AV-Kabel und die BNC-RCA Kupplungen.

Verbinden Sie den Empfänger mit einem Monitor. Schließen sie nun an dem Empfänger und Sender die mitgelieferten Netzteile an und schalten Sie diese ein, indem Sie den Schalter von der Stellung „0“ auf „I“ stellen.



Achtung:

Bitte beachten Sie, dass sich die Bildübertragungsrate in Abhängigkeit von den Umgebungsbedingungen verringern kann.



Schließen Sie eine Kamera an den Sender an, um eine kabellose Übertragung des Signals an einen Rekorder oder Monitor über den Empfänger zu realisieren.

In der Mitte zwischen den LEDs befindet sich der IR-Sensor. Sie haben die Möglichkeit mithilfe des Empfängers die Signale einer Fernbedienung an den Sender zu übertragen. Der Sender sendet die empfangenen IR-Signale, beispielsweise an einen Rekorder, weiter. Bitte achten Sie darauf, dass die IR LED des Senders direkten Sichtkontakt mit der IR LED des Rekorders hat.



Achtung:

Bitte beachten Sie, dass für eine Übertragung die IR LED des Senders direkten Sichtkontakt mit der IR LED des Rekorders hat.

5.2 Paarung des Senders und Empfängers

Um den Sender (Transmitter) mit dem Empfänger (Receiver) zu paaren gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie zunächst die PAIRING-Taste des Empfängers bis die grüne LINK-LED an der Vorderseite zu blinken anfängt.
2. Drücken Sie im Anschluss die PAIRING-Taste des Senders, bis die grüne LINK-LED an der Vorderseite zu blinken anfängt.
3. Die beiden LINK-LEDs der Geräte leuchten bei einer erfolgreichen Verbindung dauerhaft.



Achtung:

Bitte beachten Sie, dass die Verbindungsdauer bis zu 30 Sekunden dauern kann.

6. Wartung und Reinigung

6.1 Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert



Bitte beachten Sie:

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Es sind keinerlei für Sie überprüfende oder zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen Sie es niemals.

6.2 Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen trockenen Tuch. Bei stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.



Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger, dadurch könnte die Oberfläche des Gehäuses (Verfärbungen).

7. Entsorgung



Geräte die so gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler bzw. entsorgen Sie die Produkte über die kommunale Sammelstelle für Elektroschrott.

8. Technische Daten

Typennummer	TVAC15100 Sender	TVAC15100 Empfänger
Frequenz	2,4 GHz	
Eingänge	AV-IN, DC-Eingang	DC-Eingang
Ausgänge	-	AV-OUT
LED-Anzeigen	POWER: Spannungsversorgung IR: IR-Signal LINK: Verbindungsstatus	
Auflösung		D1 (720 x 480)
Bildrate		Max. 30 fps
Übertragungskanäle	1	
Reichweite	Max. 100 m (freie Sicht)*	
Spannungsversorgung	5V DC / 1A	
Stromaufnahme	Max. 400 mA	Max. 300 mA
Betriebstemperatur	-10°C – 50° C	
Abmessungen	114 x 85 x 23 mm	
Gewicht	90 g	

* Die Reichweite ist abhängig von den Umweltbedingungen (z.B. Mobilfunk-Antennen, Starkstrommasten, elektrische Leitungen, Decken und Wände, etc.). Unter ungünstigen Bedingungen können auch nur geringere Reichweiten erreicht werden!

TVAC15100



User manual

Version 06/2011



Original English user manual. Keep for future use.

Introduction

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product.

This product meets the requirements of the applicable European and national guidelines. The corresponding declarations and documents can be obtained from the manufacturer (www.abus-sc.com).

To maintain this condition and to ensure risk-free operation, you as the user must observe these operation instructions!

Before initial start-up, read through the complete operating instructions observing operating and safety instructions.

**All company and product names mentioned in this document are registered trademarks.
All rights reserved.**

If you have any questions, please contact your installer or your local dealer!



Disclaimer

This user manual was prepared with greatest care. If you should notice omissions or inaccuracies, please inform us about these on the back of this manual given address.

The ABUS Security-Center GmbH assumes no liability for technical and typographical faults and reserves the right to make at any time modifications to the product or user manual without a previous announcement. The company is not liable or responsible for direct and indirect subsequent damages which are caused in connection with the equipment, the performance and the use of this product.

No guarantee for the content of this document is taken.

Icon explanation

	A flash in the triangle is used if there is danger for the health, e.g. by an electric shock.
	An exclamation mark in the triangle points to an important note in this user manual which must be minded.
	This symbol can be found when you are to be given tips and information on operation.

Important safety advice

	The warranty will expire for damage due to non-compliance with these operating instructions. ABUS will not be liable for any consequential loss!
	ABUS will not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety-instructions. In such cases the warranty will expire.

The device has been manufactured in compliance with international safety standards. Please read these safety advices carefully.

Safety advice

1. Mains supply
100–240 V AC, 50–60 Hz (via power adapter plug to 5 V DC)
Operate this product only from the type of power supply indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supplied to your home, consult your local power company. Disconnect the product from the mains before you start any maintenance or installation procedures.
2. Overloading
Do not overload a wall outlet, extension cord or adapter as this may result in electric fire or shock.
3. Liquids
Protect the device from any kind of liquids entering.
4. Cleaning
Disconnect the product from the wall outlet before cleaning. Use a light damp cloth (no solvents) to dust the product.
5. Accessories
Do not use any unsupported accessories as these may be hazardous or cause damage the product.
6. Location
 - Setup the device only in dry and dust-protected rooms.
 - Do not place the device near a radiator or heat register.
 - Setup the device only in areas with the advised operating temperatures of -10° ~ 50°C.
7. Wireless transmission
The range of wireless transmission depends on various environmental factors. The local conditions at the installation location can have a negative impact on the range. For this reason, if there is a clear line of sight between the receiver and the transmitter, the range can be as much as 200 m, but in buildings it is significantly less.
The following environmental factors impair both the range and the frame rate:
Mobile phone masts, high-tension electricity pylons, power lines, ceiling and walls, devices with the same or similar radio frequency.

Warnings

Follow all safety and operating advises before starting-up the device!

1. Follow these directions in order to avoid damage of the power cord or plug:
 - Do not modify or process the power cord or plug arbitrarily.
 - Make sure to disconnect the power cord holding the plug.
 - Keep heating appliances as far as possible from the power cord in order to prevent the cover vinyl from melting.
2. Follow these directions. Failure to follow any of them may cause electrical shock:
 - Do not open the main body or the power supply.
 - Do not insert metal or inflammable objects inside the product.
 - In order to avoid any damage during lighting use a surge protection.
3. Do not use the product when it is out of order. If you continue to use the product when defective, serious damage can be caused to it. Make sure to contact your local product distributor if the product is out of order.

	During the installation into an existing video surveillance system make sure that all devices are disconnected from the low and supply voltage circuit.
	If in doubt allow a professional electrician to mount, install and wire-up your device. Improper electrical connection to the mains does not only represent a threat to you but also to other persons. Wire-up the entire system making sure that the mains and low voltage circuit remain separated and cannot come into contact with each other in normal use or due to any malfunctioning.

Unpacking

While you are unpacking the device please handle it with utmost care.

	If you notice any damage of the original packaging, please check at first the device. If the device shows damages, please contact your local dealer.
---	--

Table of contents

1. Intended Use	16
2. Scope of delivery.....	16
3. Features and functions	16
4. Description of the connections.....	17
4.1 Rear of the transmitter	17
4.2 Rear of the receiver	17
4.3 Cable connections.....	18
4.4 Video/audio signals on the jack plug.....	18
4.5 LEDs.....	19
5. Installation.....	19
5.1 Installation set-up	19
5.2 Pairing the transmitter and receiver	20
6. Maintenance and cleaning.....	20
6.1 Maintenance	20
6.2 Cleaning	21
7. Disposal.....	21
8. Technical data.....	21

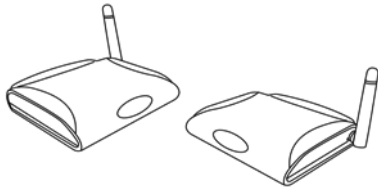
1. Intended Use

Using this 2.4 GHz digital transmission set, you can transmit video and audio signals wireless over medium to long distances without any problems. The video transmission set consists of a wireless transmitter and a wireless receiver.

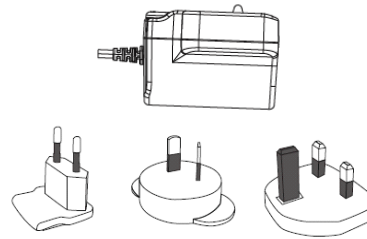
Wireless signal transmission is an advantage in all locations where cables cannot be laid. The transmitter module transmits the signal recorded by the camera wirelessly to the receiver module. Faults and interference can be avoided due to the conversion into digital signals.

A detailed function description can be found in chapter 3 ("Description and functions").

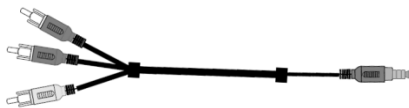
2. Scope of delivery



Receiver and transmitter unit



Power supply unit incl.
EU, AU and UK plugs



AV cable



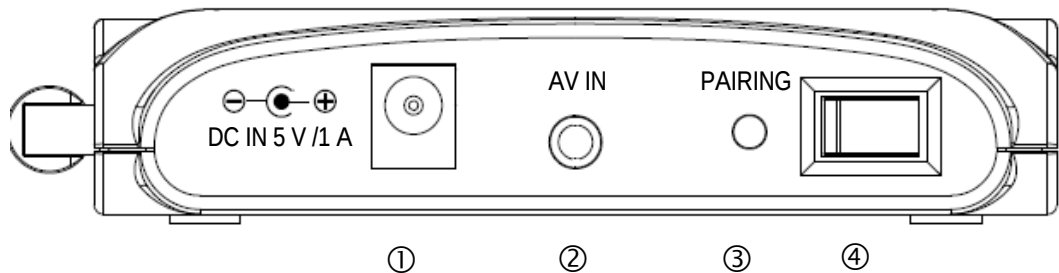
2x BNC-RCA adapters

3. Features and functions

- Wireless transmission of video and audio signals
- Transmission frame rate = 30 fps @ D1 resolution
- 2.4 GHz encoded digital wireless transmission
- Integrated IR transmitter
- Digital wireless transmission for cameras and recorders

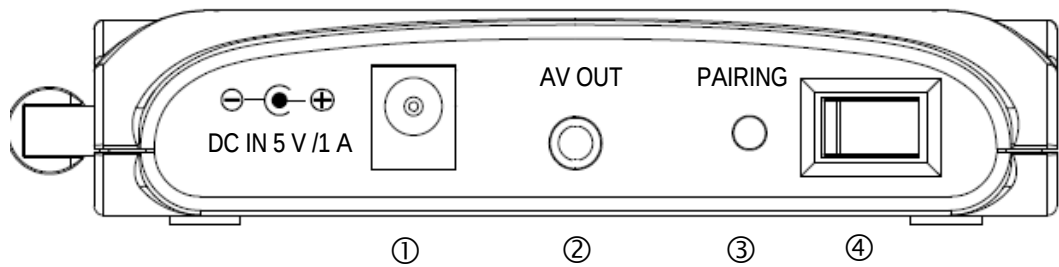
4. Description of the connections

4.1 Rear of the transmitter



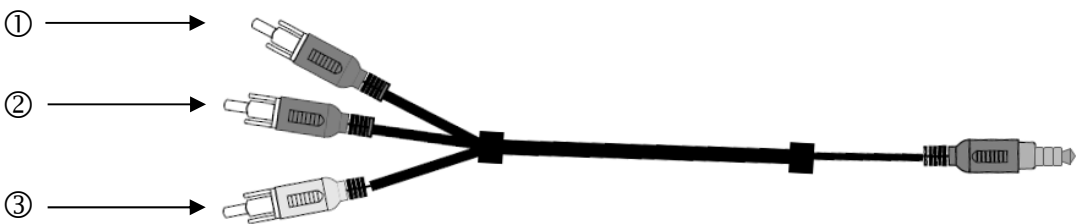
①	Power supply	5 V DC/1 A (DC, 14.5 x 4.8 mm)
②	AV input	Input for the transmitted signal, use the AV cable supplied
③	Pairing button	Button for pairing the transmitter and receiver
④	Power switch	Switches the transmitter on/off

4.2 Rear of the receiver



①	Power supply	5 V DC/1 A (DC, 14.5 x 4.8 mm)
②	AV output	Output for representing the transmitted signal, use the AV cable supplied
③	Pairing button	Button for pairing the transmitter and receiver
④	Power switch	Switches the receiver on/off

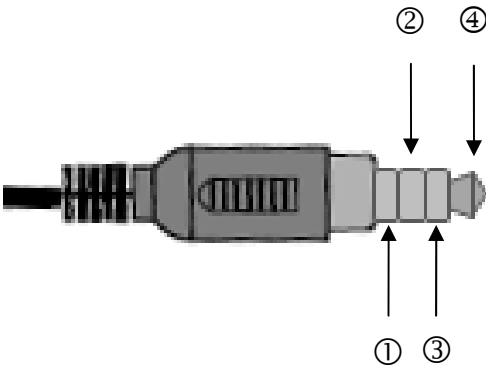
4.3 Cable connections



①	Yellow RCA connector (video)	Connection for transmitting the video signal
②	Red RCA connector (audio)	Connection for transmitting the audio signal
③	White RCA connector (audio)	Connection for transmitting the audio signal

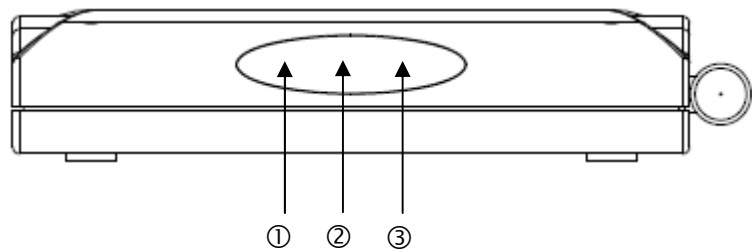
To connect the video RCA plug to a BNC input or output on a camera, monitor or recorder, attach the BNC-RCA adapter to the yellow RCA plug.

4.4 Video/audio signals on the jack plug



①	Ground	Common ground connection
②	Audio channel 1	Audio signal
③	Video signal	Video signal
④	Audio channel 2	Audio signal

4.5 LEDs

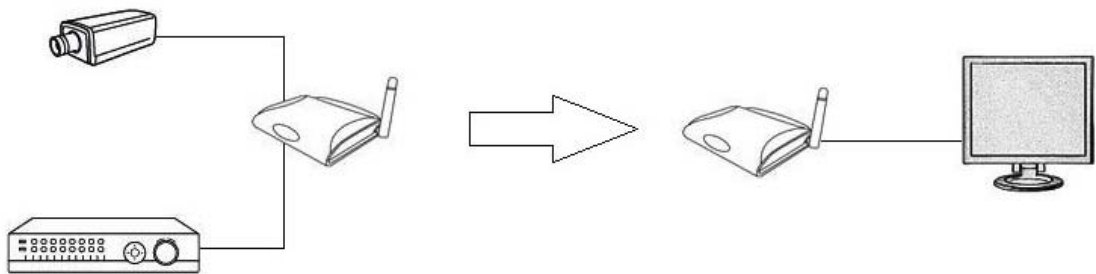


①	Power LED	Device status display
②	IR LED	Transmission/reception of an IR signal for a remote control
③	LINK LED	Connection status display Visual contact

Description	LED on	LED flashing	LED off
Power LED	Device switched on	-	Device switched off
LINK LED	Connection established	Connection being made	No connection

5. Installation

5.1 Installation set-up

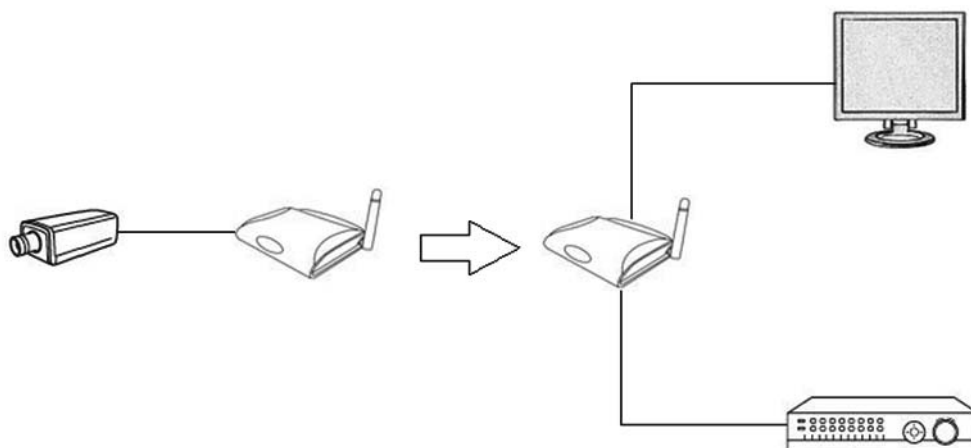


Connect the monitor output on a recorder or video output on a camera to the transmitter. Use the supplied AV cable and the BNC-RCA adapters.

Connect the receiver to a monitor. Now connect the supplied power supply units to the receiver and transmitter, then switch them on (move switch from “0” to “I”).



Warning:
Please note that the image transmission rate can be limited depending on the ambient conditions.



Connect a camera to the transmitter to establish wireless transmission of the signal to a recorder or monitor via the receiver.

The IR sensor is located in the middle between the LEDs. Using the receiver, you have the possibility of transmitting the signals from a remote control to the transmitter. The transmitter then sends on the received IR signals (e.g. to a recorder).

Please ensure that the IR LED on the transmitter has a direct visual contact to the IR LED on the recorder.



Warning:

Please ensure that the IR LED on the transmitter has a direct visual contact to the IR LED on the recorder for transmission.

5.2 Pairing the transmitter and receiver

Proceed as follows to pair the transmitter and receiver:

1. First press the PAIRING button on the receiver until the green LINK LED on the front starts to flash.
2. Now press the PAIRING button on the transmitter until the green LINK LED on the front starts to flash.
3. Both LINK LEDs on the devices light up continuously when the connection has been established successfully.



Warning:

Please note that connection can take up to 30 seconds.

6. Maintenance and cleaning

6.1 Maintenance

Regularly check the product's physical state, e.g. check for damage of the housing.

If you suspect that safe operation cannot be guaranteed anymore, disconnect the product and ensure that it cannot be used by mistake.

You can assume that safe operation is not possible anymore when

- the device shows visible damage,
- the device does not function anymore



Please note:

The product is maintenance free for you. Inside the product are no parts that can be checked or repaired, so do not ever open it.

6.2 Cleaning

Wipe the product with a clean, dry cloth. If the device is very dirty, you can moisten the cloth with lukewarm water.



Make sure that no liquids can enter the equipment as the device can be destroyed. Never use chemical detergents as they could attack the surface of the device

7. Disposal



Devices with this marking should not be put in the household garbage. Dispose of the product at the end of its lifetime according to the applicable regulations.

8. Technical data

Model number	TVAC15100 Transmitter	TVAC15100 Receiver
Frequency	2.4 GHz	
Inputs	AV IN, DC input	DC input
Outputs	-	AV OUT
LED displays	POWER: Power supply IR: IR signal LINK: Connection status	
Resolution		D1 (720 x 480)
Frame rate		Max. 30 fps
Transmission channels	1	
Range	approx. 100 m (clear sight line)*	
Power supply	5 V DC/1 A	
Power consumption	Max. 400 mA	Max. 300 mA
Operating temperature	-10 °C – 50 °C	
Dimensions	114 x 85 x 23 mm	
Weight	90 g	

* The range depends on the ambient conditions (e.g. mobile phone masts, high-tension electricity pylons, power lines, ceiling and walls, etc.).
If the conditions are unfavourable, the range may be very restricted.

TVAC15100



Manuel utilisateur

Version 06/2011



Original du manuel en français. Conserver pour suivant usage!

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat de ce produit.

Ce produit remplit les réquisitions des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité en a été prouvée, les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant (www.abus-sc.com).

Afin de maintenir cet état et d'assurer une exploitation sans danger, vous devez absolument respecter ce manuel de commande!

Lisez avant la mise en service du produit le manuel de commande complet, respectez toutes les instructions de commande et de sécurité!

Tous les noms de firme et désignations de produit sont des marques du propriétaire respectif. Tous droits réservés.

En cas de questions, consultez votre installateur ou partenaire spécialiste!



Non-responsabilité

Ce mode d'emploi a été établi avec la plus grande diligence. Si vous constatez encore des omissions ou inexactitudes, veuillez-nous informer sous l'adresse mentionnée au verso du manuel.

ABUS Security-Center GmbH n'est pas responsable d'erreurs techniques et typographiques et se réserve du droit d'effectuer à tout moment sans annonce préalable des modifications au produit et aux manuels de commande.

ABUS Security-Center n'est pas responsable de dommages directs et indirects, liés à l'équipement, la performance et l'usage de ce produit. Aucune garantie n'est accordée pour le contenu de ce document.

Explication des symboles

	Un éclair dans le triangle signifie qu'il y a un danger pour la santé, par exemple, une décharge électrique.
	Un point d'exclamation dans le triangle renvoie à une remarque importante dans ce manuel à laquelle il faut penser.
	Vous trouvez ce symbole lorsque des conseils et des informations concernant le fonctionnement sont fournis.

Conseils de sécurité importants

	La garantie ne couvre pas les dommages causés par le non-respect de ce mode d'emploi. ABUS n'est pas tenu de vous indemniser de vos pertes indirectes !
	ABUS décline toute responsabilité pour les dommages causés à des biens ou pour les préjudices individuels causés par de fausses manipulations ou le non-respect des instructions de sécurité. La garantie ne couvre pas de tels cas.

Cet appareil a été fabriqué en conformité avec les normes de sécurité internationales. Veuillez lire attentivement ces conseils de sécurité.

Conseils de sécurité

1. Alimentation secteur
Tension alternative 100–240 V CA, 50–60 Hz (par bloc d'alimentation à 5 V CC)
N'utilisez ce produit qu'avec le type d'alimentation électrique indiqué sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas sûr du type de courant électrique dans votre maison, demandez-le à votre compagnie d'électricité.
Débranchez le produit du secteur avant de commencer toute procédure d'installation ou d'entretien.
2. Surcharge
Ne surchargez pas votre prise de courant, votre rallonge ou votre adaptateur, car ceci peut avoir pour conséquence un feu ou une décharge électrique.
3. Liquides
Protégez l'appareil contre toute pénétration de liquides.
4. Nettoyage
Débranchez le produit de la prise de courant avant le nettoyage. Utilisez un chiffon humide (sans solvants) pour épousseter le produit.
5. Accessoires
Ne pas utiliser d'accessoires non agréés, car ceux-ci peuvent être dangereux ou endommager le produit.
6. Emplacement
 - N'installer l'appareil que dans des pièces sèches et à l'abri de la poussière.
 - Ne pas installer l'appareil à proximité d'un radiateur ou d'une bouche d'air chaud.
 - N'installer l'appareil que dans des endroits où la température se situe entre -10° et 50°C.
7. Transmission radio
La portée de la transmission radio dépend de différents facteurs ambiants. Les circonstances sur le lieu de montage peuvent avoir une influence négative sur la portée. C'est pourquoi il est possible, si le terrain est dégagé entre le récepteur et l'émetteur, d'atteindre une distance allant jusqu'à 200 m, alors que cette distance est nettement inférieure dans les bâtiments.
Les facteurs ambiants suivants affectent aussi bien la portée que la fréquence d'images :
antennes radio mobiles, lignes de haute tension, lignes électriques, plafonds et cloisons, appareils ayant la même fréquence radio ou une fréquence voisine.

Avertissements

Suivez tous les conseils de sécurité et le mode d'emploi avant d'allumer l'appareil !

1. Suivez ces instructions pour ne pas endommager le cordon d'alimentation ou la fiche :
 - Ne pas modifier ou transformer arbitrairement le cordon d'alimentation ou la fiche.
 - Débrancher le cordon d'alimentation en le tenant par la fiche.
 - Eloigner le plus possible les appareils de chauffage du cordon d'alimentation pour éviter que le revêtement en vinyle ne fonde.
2. Suivez ces instructions. Le non-respect d'une instruction peut entraîner une décharge électrique :
 - N'ouvrez pas le boîtier ou l'alimentation de l'appareil.
 - Ne pas introduire d'objets métalliques ou inflammables dans le produit.
 - Utiliser une protection contre les surtensions afin d'éviter que l'appareil soit endommagé par la foudre.
3. Ne pas utiliser le produit lorsqu'il est en panne. Si vous continuez à utiliser le produit alors qu'il est défectueux, vous risquez de l'endommager sérieusement. Contactez votre revendeur local lorsque le produit tombe en panne.

	Assurez-vous que tous les appareils sont déconnectés du circuit de basse tension et de tension d'alimentation pendant l'installation dans un système de vidéosurveillance existant.
	Dans le doute, faites monter, installer et câbler votre appareil par un électricien professionnel. Tout branchement incorrect sur le secteur constitue une menace, non seulement pour vous mais aussi pour d'autres personnes. Câblez l'ensemble du système en faisant en sorte que le secteur et le circuit de basse tension restent séparés et qu'ils ne puissent entrer en contact lors d'une utilisation normale ou suite à une défaillance.

Déballage

Lorsque vous sortez le dispositif de l'emballage, traitez-le avec grand soin.

	En cas d'un dommage éventuel de l'emballage original, testez d'abord le dispositif. Si le dispositif démontre des dommages, renvoyez-le avec l'emballage et informez-vous auprès du service de livraison.
---	---

Contenu

1.	Usage approprié	27
2.	Livraison.....	27
3.	Caractéristiques et fonctions.....	27
4.	Description des raccordements.....	28
	4.1 Description de la face arrière de l'émetteur	28
	4.2 Description de la face arrière du récepteur	28
	4.3 Description des raccordements des câbles	29
	4.4 Description des signaux vidéo/audio de la prise jack	29
	4.5 Description des DEL.....	30
5.	Installation.....	30
	5.1 Mise en place de l'installation	30
	5.2 Couplage de l'émetteur et du récepteur.....	31
6.	Entretien et nettoyage.....	31
	6.1 Entretien	31
	6.2 Nettoyage	32
7.	Recyclage.....	32
8.	Fiche technique	32

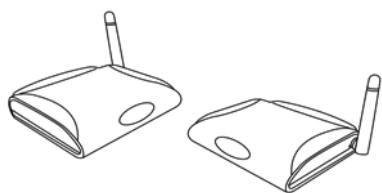
1. Usage approprié

Ce kit de transmission numérique 2,4 GHz vous permet de transmettre sans problème des signaux vidéo et audio par radio sur de moyennes et grandes distances. Le kit de transmission vidéo se compose d'un émetteur et d'un récepteur radio.

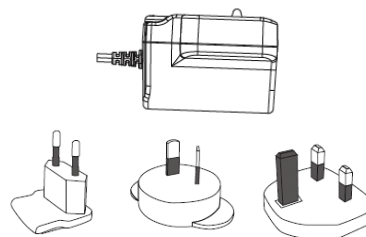
La transmission du signal par radio est un avantage partout où la pose de câbles est impossible : le module d'émission transmet au module de réception le signal enregistré par la caméra, sans fil. En raison de la conversion en signaux numériques, il est possible d'éviter les pannes et les interférences.

Une description détaillée des fonctions se trouve dans le chapitre „3. Caractéristiques et fonctions“.

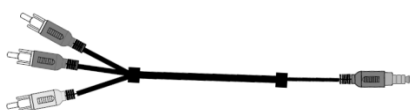
2. Livraison



Unité émetteur et récepteur



Bloc d'alimentation avec prises AU, EU et UK



Câble AV



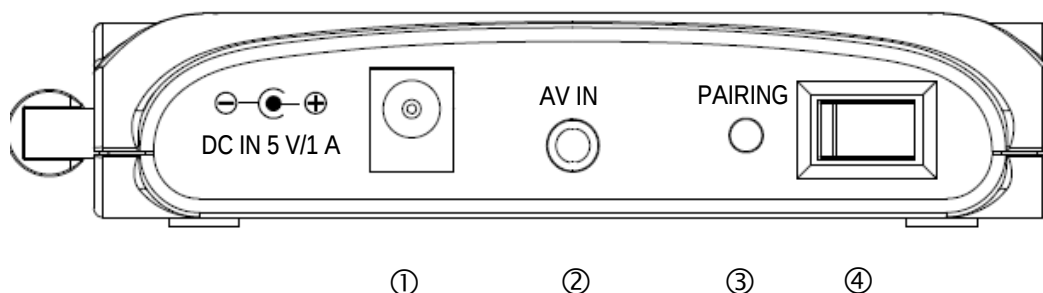
2 adaptateurs BNC-RCA

3. Caractéristiques et fonctions

- Transmission sans fil de signaux vidéo et audio
- Fréquence de rafraîchissement 30 fps en résolution D1
- Transmission radio numérique cryptée 2,4 GHz
- Émetteur IR intégré
- Transmission radio numérique pour caméras et enregistreurs

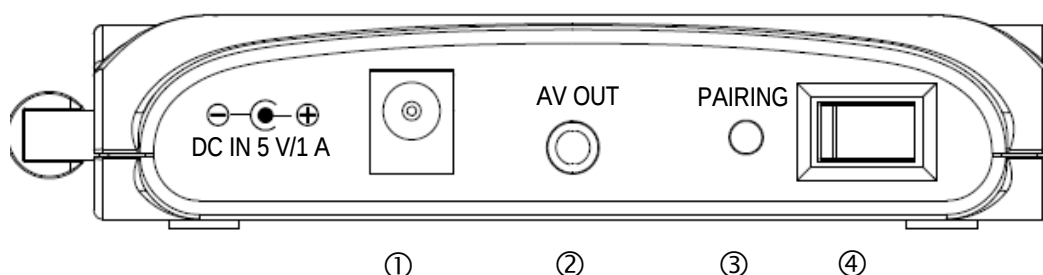
4. Description des raccordements

4.1 Description de la face arrière de l'émetteur



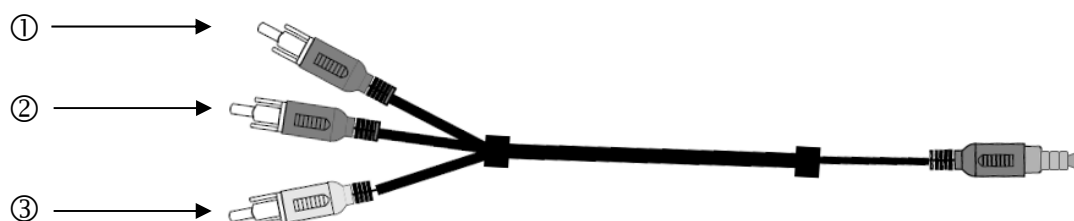
①	Alimentation électrique	5 V CC/1A (CC, 14,5 x 4,8 mm)
②	Entrée AV	Entrée pour le signal à transmettre, utilisez pour ce faire le câble AV fourni.
③	Touche de pairing	Touche permettant le couplage de l'émetteur et du récepteur
④	Touche power	Activation/désactivation de l'émetteur

4.2 Description de la face arrière du récepteur



①	Alimentation électrique	5 V CC/1A (CC, 14,5 x 4,8 mm)
②	Sortie AV	Sortie pour la représentation du signal transmis, utilisez pour ce faire le câble AV fourni.
③	Touche de pairing	Touche permettant le couplage de l'émetteur et du récepteur
④	Touche power	Activation/désactivation du récepteur

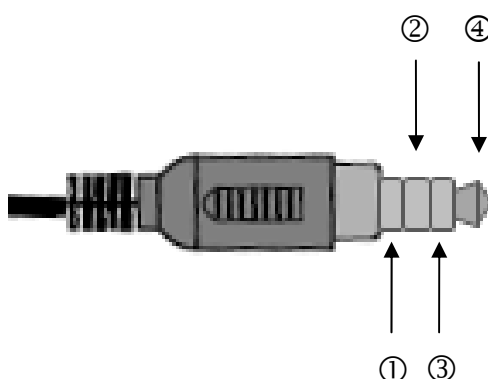
4.3 Description des raccordements des câbles



①	Connecteur Cinch jaune (vidéo)	Prise pour la transmission du signal vidéo
②	Connecteur Cinch rouge (audio)	Prise pour la transmission du signal audio
③	Connecteur Cinch blanc (audio)	Prise pour la transmission du signal audio

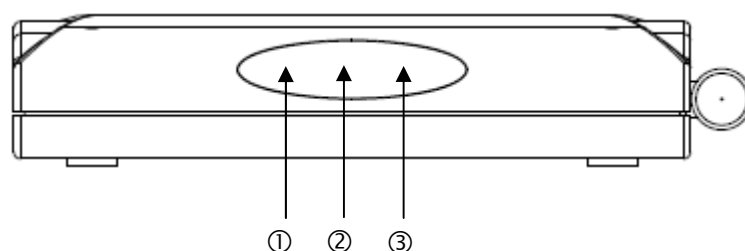
Afin de pouvoir raccorder le connecteur Cinch vidéo à l'entrée ou la sortie BNC d'une caméra, d'un moniteur ou d'un enregistreur, enfichez l'adaptateur BNC-RCA sur le connecteur Cinch jaune.

4.4 Description des signaux vidéo/audio de la prise jack



①	Mise à la terre	Mise à la terre commune
②	Canal audio 1	Signal audio
③	Signal vidéo	Signal vidéo
④	Canal audio 2	Signal audio

4.5 Description des DEL

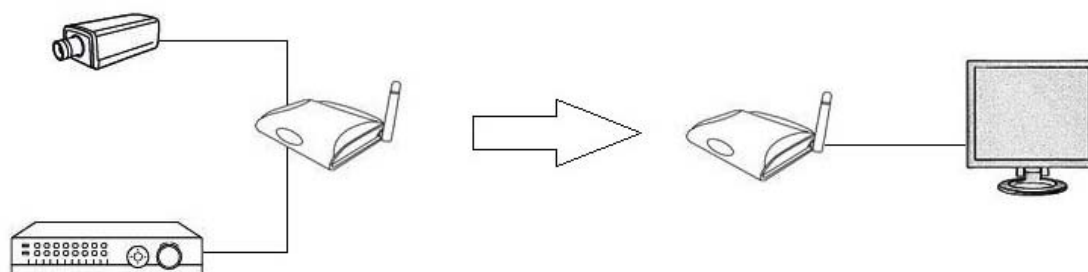


①	DEL de mise sous tension	Affichage de l'état de l'appareil
②	DEL IR	Réception/émission d'un signal IR d'une télécommande
③	DEL Link	Affichage de l'état de la connexion

Description	DEL allumée	DEL clignotante	DEL éteinte
DEL de mise sous tension	Appareil allumé	-	Appareil éteint
DEL Link	Connexion établie	Etablissement de la connexion	Pas de connexion

5. Installation

5.1 Mise en place de l'installation



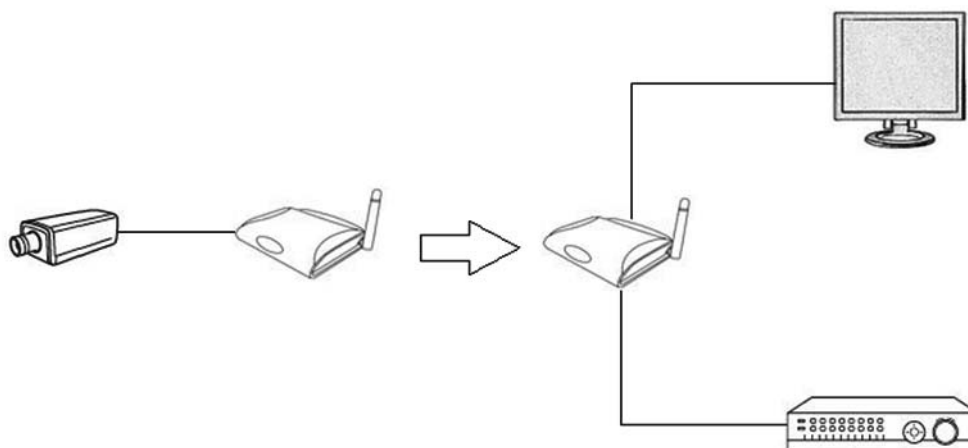
Raccordez la sortie du moniteur d'un enregistreur ou la sortie vidéo d'une caméra au récepteur. Pour ce faire, utilisez le câble AV fourni et les couplages BNC-RCA.

Raccordez le récepteur à un moniteur. Raccordez alors au récepteur et à l'émetteur les blocs d'alimentation fournis et allumez ces derniers en plaçant le commutateur de la position « 0 » à la position « I ».



Attention :

Veuillez noter que la vitesse de transmission des images peut se réduire en fonction des conditions environnantes.



Raccordez une caméra à l'émetteur afin de réaliser une transmission sans fil du signal à un enregistreur ou un moniteur, via le récepteur.

Au milieu des DEL se trouve le capteur IR. À l'aide du récepteur, vous avez la possibilité de transmettre les signaux d'une télécommande à l'émetteur. L'émetteur transmet les signaux IR reçus, par exemple à un enregistreur.

Veuillez veiller à ce que la DEL IR de l'émetteur soit en contact visuel direct avec la DEL IR de l'enregistreur.

5.2 Couplage de l'émetteur et du récepteur

Pour coupler l'émetteur (transmitter) et le récepteur (receiver), procédez comme suit :

1. Appuyez d'abord sur la touche PAIRING du récepteur jusqu'à ce que la DEL LINK verte située à l'avant commence à clignoter.
2. Appuyez ensuite sur la touche PAIRING de l'émetteur jusqu'à ce que la DEL LINK verte située à l'avant commence à clignoter.
3. Les deux DEL LINK s'allument en permanence lorsque la connexion est établie.



Attention :

Veuillez veiller à ce que, pour permettre la transmission, la DEL IR de l'émetteur soit en contact visuel direct avec la DEL IR de l'enregistreur.

6. Entretien et nettoyage

6.1 Entretien

Vérifiez régulièrement l'état physique du produit et contrôlez également si le boîtier démontre des dommages.

Quand vous pensez qu'une utilisation sûre ne peut plus être assurée, déconnectez le produit et veillez qu'il ne puisse pas être utilisé par erreur. Enlevez les batteries.

Vous pouvez considérer qu'une utilisation sûre n'est plus possible quand

- Le dispositif montre un dommage visible,
- Le dispositif ne fonctionne plus.



Attention:

Le produit ne demande pas d'entretien. À l'intérieur du produit il n'y a pas de pièces qui peuvent être vérifiées ou réparées, donc ne l'ouvrez jamais.

6.2 Nettoyage

Nettoyez le produit avec un tissu propre et sec. Si le dispositif est très sal, vous pouvez mouiller le tissu avec de l'eau tiède.



Veillez qu'aucun liquide arrive dans l'intérieur du dispositif, autrement le dispositif sera endommagé. N'employez pas de produits de nettoyage chimiques, autrement la surface du boîtier peut être affectée.

7. Recyclage



Des dispositifs avec cette image ne peuvent pas être mis dans un sac d'ordures ménagères. L'élimination de ce produit à la fin de la durée de vie se fait selon les réglementations en vigueur.

8. Fiche technique

Numéro de type	TVAC15100 Emetteur	TVAC15100 Récepteur
Fréquence	2,4 GHz	
Entrées	AV-IN, entrée CC	Entrée CC
Sorties	-	AV-OUT
Affichages DEL	POWER : alimentation électrique IR : signal IR LINK : état de la connexion	
Résolution		D1 (720 x 480)
Fréquence		Max. 30 fps
Canaux de transmission	1	
Portée	env. 100 m (terrain libre)*	
Alimentation électrique	5 V CC/1A	
Consommation de courant	400 mA maxi	300 mA maxi
Température de fonctionnement	De -10 °C à 50 °C	
Dimensions	114 x 85 x 23 mm	
Poids	90 g	

* La portée dépend des conditions ambiantes (p.ex. antennes radio mobiles, lignes de haute tension, lignes électriques, plafonds et cloisons, etc.).
Dans des conditions défavorables, seules des portées plus faibles peuvent être atteintes !

TVAC15100



Gebruikershandleiding

Versie 06/2011



De originele handleiding is in het Duits. Bewaren om eventueel later te raadplegen!

Inleiding

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aanschaf van dit product.

Dit product voldoet aan alle geldende Europese en nationale richtlijnen. De overeenstemming met deze richtlijnen is gecontroleerd, de bijbehorende verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant (www.abus-sc.com) beschikbaar.

Om deze status te behouden en gebruik zonder gevaar te garanderen moet u als gebruiker deze handleiding in acht nemen!

Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik van dit product volledig door en neem alle aanwijzingen voor gebruik en veiligheid in acht!

**Alle genoemde bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de resp. eigenaren.
Alle rechten voorbehouden**

Als u vragen heeft kunt u contact opnemen met uw installateur of leverancier.



Uitsluiting van aansprakelijkheid

Deze installatiehandleiding is met de grootste zorg samengesteld. Wanneer u desondanks omissies of onnauwkeurigheden vaststelt, verzoeken wij u, ons via het adres op de achterzijde van deze handleiding hiervan op de hoogte te stellen.

ABUS Security-Center aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor technische of typografische fouten en behoudt zich het recht voor, zonder mededeling vooraf, wijzigingen aan te brengen aan het product en/of de gebruiksaanwijzingen.

ABUS Security-Center aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe of indirecte schade die ontstaat op grond van uitvoering, prestaties en gebruik van dit product, Er wordt geen enkele garantie gegeven voor de inhoud van dit document.

Uitleg van de symbolen

	Een bliksemschicht in een driehoek geeft een gevaar voor de gezondheid aan, bv. gevaar voor een elektrische schok.
	Een uitroepteken in de driehoek wijst in deze handleiding op een belangrijke opmerking die in acht moet worden genomen.
	Dit symbool vindt u bij de tips en informatie over gebruik en bediening.

Belangrijke veiligheidswaarschuwing

	In geval van schade als gevolg van het niet in acht nemen van deze bedieningsinstructies komt de garantie te vervallen. ABUS is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade!
	ABUS aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of schade aan eigendommen voor zover deze het gevolg is van onjuiste handelingen of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies. In dergelijke gevallen komt de garantie te vervallen.

Dit apparaat is gefabriceerd in overeenstemming met de geldende internationale veiligheidsnormen. Lees deze veiligheidsinstructies s.v.p. zorgvuldig door.

Veiligheidswaarschuwing

1. Voedingsspanning
100 - 240 V AC wisselspanning, 50 - 60 Hz (via netadapter op 5 V DC)
Gebruik dit apparaat uitsluitend met het type netvoeding dat op het etiket is aangegeven. Wanneer u niet zeker bent van de netspanning die aan uw woning wordt geleverd, kunt u contact opnemen met uw plaatselijke energieleverancier. Koppel het apparaat los van het lichtnet voordat u onderhouds- of installatieprocedures uitvoert.
2. Overbelasting
Voorkom overbelasting van een stopcontact, verlengkabel of adapter. Door overbelasting kan brand of een elektrische schok worden veroorzaakt.
3. Vloeistoffen
Bescherm het apparaat tegen indringen van vloeistoffen.
4. Reiniging
Koppel het apparaat vóór reiniging los van het lichtnet. Gebruik een vochtige doek (geen oplosmiddelen) om stof van het apparaat te verwijderen.
5. Accessoires
Gebruik geen accessoires die niet worden ondersteund. Hierdoor kunnen gevaarlijke situaties ontstaan of kan het apparaat worden beschadigd.
6. Opstelling
 - Gebruik dit apparaat uitsluitend in een droge en stofvrije omgeving.
 - Plaats dit apparaat niet in de directe omgeving van een radiator of een andere warmtebron.
 - Plaats het apparaat uitsluitend in omgevingen met een temperatuur van -10° ~ 50°C.

7. Draadloze transmissie

De reikwijdte van de draadloze transmissie is afhankelijk van verschillende omgevingsinvloeden. De plaatselijke omstandigheden op de montageplaats kunnen een negatief effect hebben op de reikwijdte. Daarom kan bij vrij zicht tussen de ontvanger en zender een afstand van maximaal 200 m bereikt worden, in gebouwen echter aanzienlijk korter.

De volgende omgevingsinvloeden beperken zowel de reikwijdte als de beeldfrequentie:

Antennes voor mobiele telefonie, sterkstroommasten, elektrische kabels, plafonds en wanden, apparatuur met dezelfde of een nabijgelegen radiofrequentie.

Waarschuwingen

Neem alle veiligheids- en bedieningsinstructies in acht voordat u het apparaat inschakelt!

1. Neem deze aanwijzingen in acht om beschadigingen aan de stekker of de kabel te vermijden:
 - Breng geen wijzigingen aan in de stekker of de kabel.
 - Verbreek de verbinding met het lichtnet door de stekker vast te houden. Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
 - Houd verwarmingsbronnen zo ver mogelijk uit de buurt van de netkabel om smelten van de vinylmantel te voorkomen.
2. Neem deze aanwijzingen in acht. Niet in acht nemen van één of alle aanwijzingen kan een elektrische schok veroorzaken.
 - De behuizing mag uitsluitend worden geopend voor het plaatsen van een harde schijf.
 - Koppel dit apparaat los van het lichtnet voordat u hiermee begint.
 - Plaats geen metalen of brandbare voorwerpen in het apparaat.
 - Maak tijdens onweer gebruik van een bliksembeveiliging om schade te voorkomen.
3. Gebruik het apparaat niet wanneer het gebreken vertoont. Er kan ernstige schade ontstaan wanneer u een defect apparaat blijft gebruiken. Neem contact op met uw leverancier wanneer het apparaat defect is.

	Bij installatie in een bestaand videobewakingssysteem dient u er voor te zorgen dat alle apparatuur is losgekoppeld van het lichtnet en de laagspanningsvoedingen.
	Bij twijfel wordt geadviseerd om de installatie en de aanleg van de bedrading te laten uitvoeren door een vakkundige elektricien. Onjuiste elektrische aansluitingen op het lichtnet vormen niet alleen een gevaar voor u maar ook voor anderen. Zorg er bij het aansluiten van het volledige systeem voor dat het lichtnet en het laagspanningscircuit gescheiden blijven en tijdens normaal gebruik of bij storing niet met elkaar in contact kunnen komen.

Uitpakken

Behandel het apparaat tijdens het uitpakken zeer voorzichtig.

	Wanneer de verpakking is beschadigd, moet u als eerste het apparaat controleren. Wanneer u beschadigingen aan het apparaat vaststelt, stuurt u dit met verpakking retour en stelt u de vervoerder op de hoogte.
---	---

Inhoudsopgave

1. Gebruik volgens voorschrift	38
2. Leveringsomvang.....	38
3. Kenmerken en functies	38
4. Beschrijving van de aansluitingen	39
4.1 Beschrijving van de achterzijde van de zender.....	39
4.2 Beschrijving van de achterzijde van de ontvanger.....	39
4.3 Beschrijving van de kabelaansluitingen	40
4.4 Beschrijving van de video-/audiosignalen van de klinkstekker	40
4.5 Beschrijving van de LED's	41
5. Installatie	41
5.1 Opbouw van de installatie	41
5.2 Verbinding van de zender en de ontvanger	42
6. Onderhoud en reiniging	42
6.1 Onderhoud	42
6.2 Reiniging	43
7. Verwijderen	43
8. Technische gegevens	43

1. Gebruik volgens voorschrift

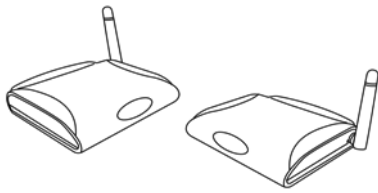
Met deze 2,4 GHz digitale transmissieset kunt u zonder problemen draadloos video- en audiosignalen op middelgrote en grote afstanden overdragen. De videotransmissieset bestaat uit een draadloze zender en een draadloze ontvanger.

De draadloze signaaltransmissie komt overal van pas waar geen kabels gelegd kunnen worden: de zendermodule draagt het door de camera geregistreerde signaal draadloos over aan de ontvangermodule.

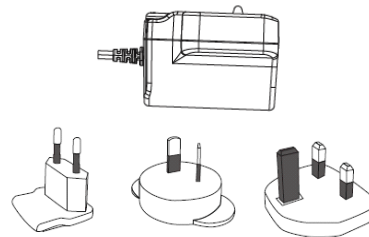
Door de conversie in digitale signalen kunnen storingen en interferenties voorkomen worden.

Een gedetailleerde omschrijving van alle functies vindt u in hoofdstuk 3 "kenmerken en functies".

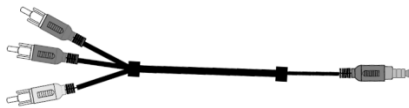
2. Leveringsomvang



Ontvanger- en zendereenheid



Netadapter incl.
EU-, AU-, en UK-stekkers



AV-kabel



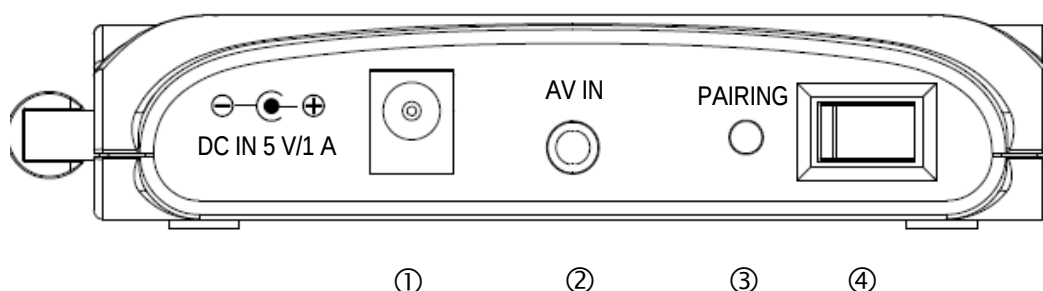
2x BNC-RCA-adapter

3. Kenmerken en functies

- Draadloze transmissie van video- en audiosignalen
- Beeldtransmissie 30 fps @ D1- resolutie
- 2,4 GHz gecodeerde digitale draadloze transmissie
- Geïntegreerde IR-zender
- Digitale draadloze transmissie voor camera's en recorders

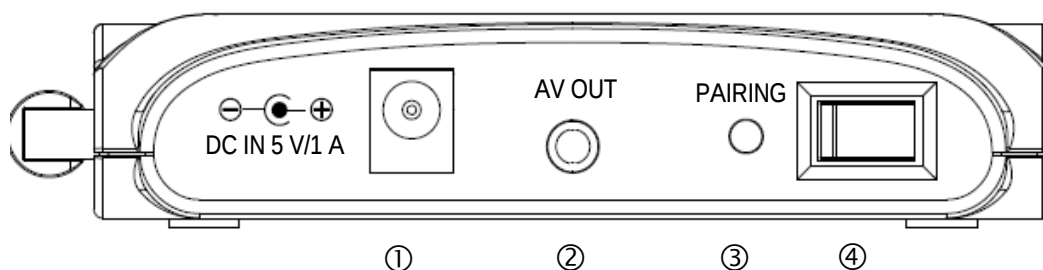
4. Beschrijving van de aansluitingen

4.1 Beschrijving van de achterzijde van de zender



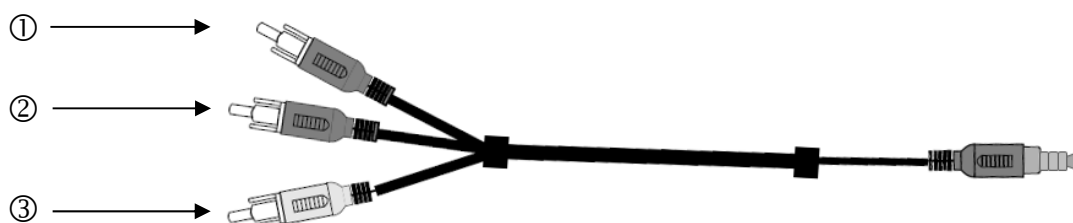
①	Spanningsvoorziening	5 V DC/1A (DC, 14,5 x 4,8 mm)
②	AV-ingang	Ingang voor het over te dragen signaal, gebruik hiervoor de meegeleverde AV-kabel.
③	Pairing-knop	Knop voor de verbinding van de zender en de ontvanger
④	Power-knop	Zender in-/uitschakelen

4.2 Beschrijving van de achterzijde van de ontvanger



①	Spanningsvoorziening	5 V DC/1A (DC, 14,5 x 4,8 mm)
②	AV-uitgang	Uitgang voor het weergeven van het overgedragen signaal, gebruik hiervoor de meegeleverde AV-kabel.
③	Pairing-knop	Knop voor de verbinding van de zender en de ontvanger
④	Power-knop	Ontvanger in-/uitschakelen

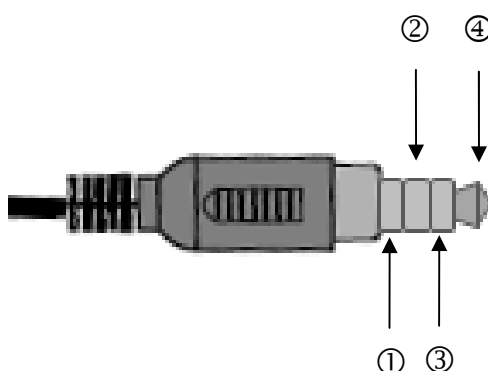
4.3 Beschrijving van de kabelaansluitingen



①	Gele chinchstekker (video)	Aansluiting van de transmissie van het videosignaal
②	Rode chinchstekker (audio)	Aansluiting voor de transmissie van het audiosignaal
③	Witte chinchstekker (audio)	Aansluiting voor de transmissie van het audiosignaal

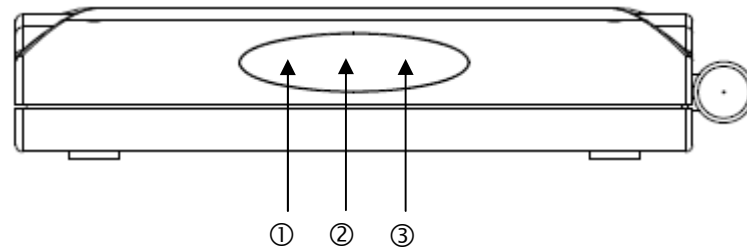
Om de video-chinchstekker met een BNC-in- of uitgang van een camera, monitor of recorder te kunnen verbinden, steekt u de BNC-RCA-adapter op de gele chinchstekker.

4.4 Beschrijving van de video-/audiosignalen van de klinkstekker



①	Massa	Gemeenschappelijke massa
②	Audiokanaal 1	Audiosignaal
③	Videosignaal	Videosignaal
④	Audiokanaal 2	Audiosignaal

4.5 Beschrijving van de LED's

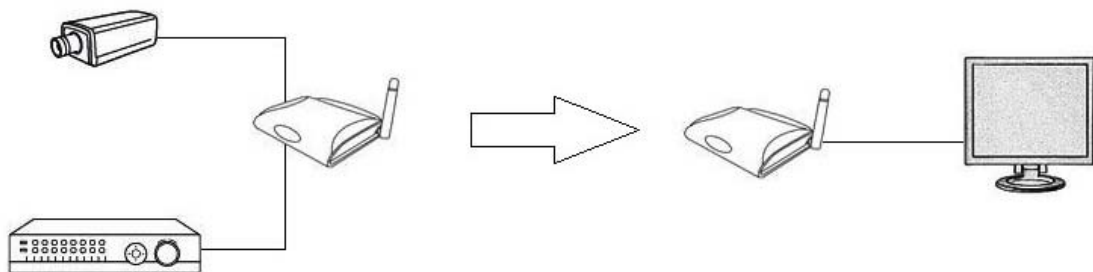


①	Power-LED	Weergave van de status van de apparaten
②	IR-LED	Ontvangen/zenden van een IR-signaal van een afstandsbediening
③	Link-LED	Weergave van de verbindingstatus

Beschrijving	LED aan	LED knippert	LED uit
Power-LED	Apparaat ingeschakeld	-	Apparaat uitgeschakeld
Link-LED	Verbinding tot stand gebracht	Verbindingsopbouw	Geen verbinding

5. Installatie

5.1 Opbouw van de installatie



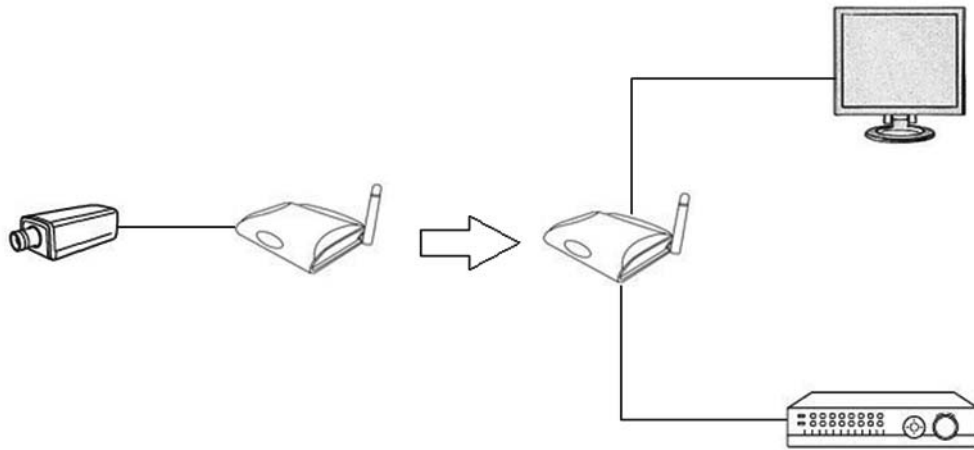
Verbind de monitoruitgang van een recorder of de video-uitgang van een camera met de zender. Gebruik hierbij de meegeleverde AV-kabel en de BNC-RCA-koppelingen.

Verbind de ontvanger met een monitor. Sluit nu aan de ontvanger en de zender de meegeleverde netadapters aan en schakel deze in door de schakelaar van de stand „0” naar „I” te zetten.



Let op:

Houd er rekening mee dat de frequentie van de beeldtransmissie afhankelijk van de omgevingsomstandigheden lager kan worden.



Sluit een camera aan de zender aan om een draadloze transmissie van het signaal naar een recorder of monitor via de ontvanger te realiseren.

In het midden tussen de LED's bevindt zich de IR-sensor. U heeft de mogelijkheid om met behulp van de ontvanger de signalen van een afstandsbediening aan de zender over te dragen. De zender zendt de ontvangen IR-signalen, bijvoorbeeld naar een recorder, door.

Let erop dat de IR-LED van de zender direct zichtcontact heeft met de IR-LED van de recorder.



Let op:

Let er voor een transmissie op dat de IR-LED van de zender direct zichtcontact heeft met de IR-LED van de recorder.

5.2 Verbinding van de zender en de ontvanger

Om de zender (transmitter) met de ontvanger (receiver) te verbinden gaat u als volgt te werk:

1. Druk eerst op de PAIRING-knop van de ontvanger tot de groene LINK-LED aan de voorkant begint te knipperen.
2. Druk daarna op de PAIRING-knop van de zender tot de groene LINK-LED aan de voorkant begint te knipperen.
3. De beide LINK-LED's van de apparaten branden bij een geslaagde verbinding continu.



Let op:

Houd er rekening mee dat het verbinden maximaal 30 seconden kan duren.

6. Onderhoud en reiniging

6.1 Onderhoud

Controleer de staat van het product regelmatig bv. op beschadiging van de behuizing.

Wanneer het vermoeden bestaat dat veilig gebruik van het product niet langer gegarandeerd kan worden, moet het product worden afgekoppeld en moet er voor worden gezorgd dat het niet per abuis kan worden gebruikt. Verwijder de accu.

U kunt ervan uitgaan dat veilig gebruik niet meer mogelijk is wanneer

- het apparaat zichtbaar is beschadigd of
- het apparaat niet meer functioneert.



Let op:

Dit product is voor de gebruiker onderhoudsvrij. Binnenin het apparaat bevinden zich geen onderdelen die kunnen worden gecontroleerd of gerepareerd. Het apparaat hoeft dus nooit te worden geopend.

6.2 Reiniging

Veeg het product af met een schone, droge doek. Wanneer het apparaat sterk vervuild is, kunt u de doek bevochtigen met lauw water.



Let er op dat er geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen, hierdoor kan het apparaat onherstelbaar worden beschadigd. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen. Hierdoor kan het oppervlak van de behuizing worden aangetast.

7. Verwijderen



Apparaten met dit teken mogen niet met huishoudelijk vuil worden afgevoerd. Voer dit product aan het einde van de levensduur af in overeenstemming met de plaatselijk geldende wet- en regelgeving.

8. Technische gegevens

Typenummer	TVAC15100 zender	TVAC15100 ontvanger
Frequentie	2,4 GHz	
Ingangen	AV-IN, DC-ingang	DC-ingang
Uitgangen	-	AV-OUT
LED-weergaven	POWER: spanningsvoeding IR: IR-signaal LINK: verbindingstatus	
Resolutie		D1 (720 x 480)
Beeldfrequentie		Max. 30 fps
Transmissiekanalen	1	
Bereik	Max. 100 m (vrij zicht)*	
Spanningsvoeding	5 V DC/1 A	
Stroomverbruik	Max. 400 mA	Max. 300 mA
Bedrijfstemperatuur	-10 °C – 50 °C	
Afmetingen	114 x 85 x 23 mm	
Gewicht	90 g	

* De reikwijdte is afhankelijk van de omgevingsomstandigheden (bijv. antennes voor mobiele telefonie, sterkstroommasten, elektrische kabels, plafonds en wanden, enz.).
Onder ongunstige omstandigheden kunnen ook beperkte reikwijdtes bereikt worden!

TVAC15100



Brugerhåndbog

Version 06/2011



Original betjeningsmanual på dansk. Opbevares til fremtidige formål!

Indføring

Kære kunde,

vi takker Dem fordi du har købt dette produkt.

Dette produkt opfylder alle krav og regulativer der findes såvel nationalt som europæisk. Konformiteten er efterafprøvet, og de relevante erklæringer og underlag er mulige at få hos producenten (www.abus-sc.com).

For at opnå denne tilstand og sikre en idriftsætning uden farer må du som bruger sætte dig ind i denne betjeningsvejledning!

Inden idriftsætning af produktet læs da hele betjeningsvejledningen, og se her om betjening og sikkerhedsforskrifter!

Alle indeholdte firmanavne og produktbeskrivelser er varemærker hos den aktuelle producent og der tages forbehold for alle rettigheder.

Ved spørgsmål henvend Dem da til din forhandler eller installatør!



Hæftelses udelukning

Denne betjeningsvejledning er lavet med den største omhu. Skulle der alligevel være udslag eller unøjagtigheder så meddel os det venligst via den adresse der står på bagsiden af vejledningen. ABUS Security-Center GmbH tager ikke ansvar for teknisk eller typografiske fejl, og forbeholder sig retten til at til enhver tid og uden forudgående advisering at foretage ændringer ved produktet og betjeningsvejledningen. ABUS Security-Center kan ikke stilles til ansvar eller hæftelse for følgeskader ved brug af produktet såvel i drift som ibrugtagning. Der gives ingen garanti for indholdet af dette dokument.

Ikon forklaring

	Et lyn i en trekant betyder at der er en helbredsrisiko forbundet med elektrisk stød.
	Et udråbstegn i en trekant, betyder at man skal kigge i manualen efter vigtige henvisninger..
	Dette symbol findes når der bliver gives vigtige oplysninger.

Vigtige sikkerhedsinformationer

	Garantien forsvinder hvis anbefalinger i manualen ikke følges nøjagtigt. ABUS er ikke ansvarlig for konsekvenserne af dette!
	ABUS vil ikke et ansvar for skader af ejendom eller personlige skader forårsaget af forkert behandling eller uoverensstemmelse af sikkerhedsinstruktionerne. I sådanne tilfælde ophører garantien.

Denne enhed er lavet efter internationale sikkerhedsstandarter, læs venligst sikkerheds instruktionerne omhyggeligt.

Sikkerhedsinstruktioner

- Hoved forsyning**
100–240 V AC vekselspænding, 50–60 Hz (via strømforsyning til 5 V DC)
Forsyn dette produkt med en strømforsyningstype af typen der står på mærkaten. Hvis du ikke er sikker på hvilken forsyning der findes i dit hjem, kontakt derfor dit lokale elforsyningsfirma. Fjern produktet fra hovedforsyningen før du starter installationen.
- Overbelastning**
Lad vær med at overbelaste en vægkontakt, en forlænger eller en adapter. Dette kan resultere i elektrisk ild eller stød.
- Væsker**
Installer kun enheden i tørre og støvbeskyttede rum, beskyt enheden imod alle slags former for væsker.
- Rensning**
Fjern enheden fra hovedforsyningen. Brug en let dampet klud(Ingen opløsningsmidler) til at støve af produktet.
- Tilbehør**
Lad vær med at bruge tilbehør som ikke er godkendt, dette kan give skader på produktet.
- Placering**
 - Placer kun enheden i tørre og støvbeskyttede områder.
 - Beskyt enheden med alle former for væsker.
 - Placer ikke enheden nær radiatorer ikke varmeblæsere.
 - Placer enheden i miljøer med temperaturer imellem -10° ~ 50°C.
- Trådløs overførsel**
Den trådløse overførsels rækkevidde afhænger af forskellige miljøpåvirkninger. De lokale forhold på monteringsstedet kan påvirke rækkevidden negativt. Derfor kan ved frit udsyn opnås en strækning på indtil 200 m mellem modtageren og senderen, men i bygninger betydeligt mindre.
Følgende miljøpåvirkninger begrænser både rækkevidden og billedhastigheden:
Mobiltelefonantennener, højspændingsmaster, elektriske ledninger, lofter og vægge, apparater med den samme eller tilstødende trådløse frekvens.

Advarsler

Følg alle sikkerheds instruktioner før at installationen begynder!

1. Følg alle disse bestemmelser for at undgå skader af strømledningen og stikket.
 - Lad vær med at ændre strømledningen eller stikket vilkårligt.
 - Vær sikker på at afkoble ledningen når du holder i stikket.
 - Hold varme enheder så langt væk fra ledningen, for at undgå at vinyl kappen kan smelte.
2. Følg disse instruktioner. Hvis ikke, kan det forårsage elektrisk stød:
 - Åben ikke hovedenheden eller strømforsyningen.
 - Lad vær med at indsætte metal eller brandfarlige ting i enheden.
 - For at undgå skade ved lyn, brug derfor en overspændings beskytter.
3. Lad vær med at bruge produktet hvis det er gået i stykker. Hvis dette gøres, kan der ske større skade.. Kontakt den lokale leverandør hvis produktet er gået i stykker.

	Under installationen i et eksisterende videoovervågnings system, vær da sikker på at alle enheder er fjerne fra lav og 230 VAC strømforsyninger.
	I tvivl, brug derfor en professionel elinstallatør til at installere og opsætte elektricitet til produktet. Forkert installation er til fare for dig og andre. Installer det således at ingen frie strømkabler kan komme i kontakt med personer under brug og ved problemer.

Udpakning

Når du pakker apparatet ud skal dette gøres med forsigtighed.

	Ved en eventuel beskadigelse på forpakningen da tjek venligst om enheden også har synlige tegn på skade. Såfremt at dette er tilfældet skal du hurtigst muligt returnere/ gøre opmærksom på dette overfor leverandøren.
---	---

Indholdsfortegnelse

1.	Korrekt anvendelse	49
2.	Leveringsomfang.....	49
3.	Kendetegn og funktioner.....	49
4.	Beskrivelse af tilslutningerne	50
	4.1 Beskrivelse af senderens bagside	50
	4.2 Beskrivelse af modtagerens bagside	50
	4.3 Beskrivelse af kabeltilslutningerne	51
	4.4 Beskrivelse af jackstikkets video-/audiosignaler	51
	4.5 Beskrivelse af LED'erne	52
5.	Installation.....	52
	5.1 Installationsopbygning	52
	5.2 Forbindelse af senderen og modtageren	53
6.	Vedligeholdelse og rengøring.....	53
	6.1 Vedligeholdelse	53
	6.2 Rengøring.....	54
7.	Vækanskaffelse	54
8.	Tekniske data.....	54

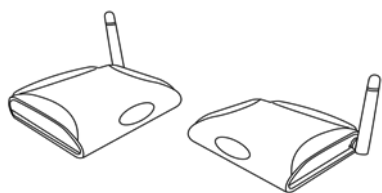
1. Korrekt anvendelse

Med dette 2,4 GHz digitale overførselssæt kan du uden problemer overføre video- og audiosignaler trådløst over middelstore til store afstande. Videooverførselssættet består af en trådløs sender og en trådløs modtager.

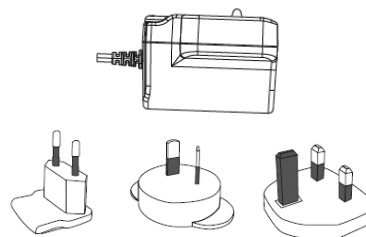
Den trådløse signaloverførsel er en fordel over alt, hvor det ikke er muligt at trække kabler: Sendemodulet overfører trådløst signalet, der er optaget af kameraet, til modtagermodulet. På grund af omformningen til digitale signaler kan forstyrrelser og interferenser dermed undgås.

En udførlig funktionsbeskrivelse finder du i kapitel „3. Kendetegn og funktioner“.

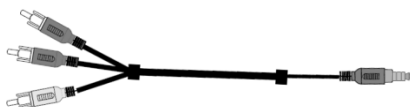
2. Leveringsomfang



Sender- og modtagerenhed



Strømforsyning inkl.
EU-, AU- og UK-stik



AV-kabel



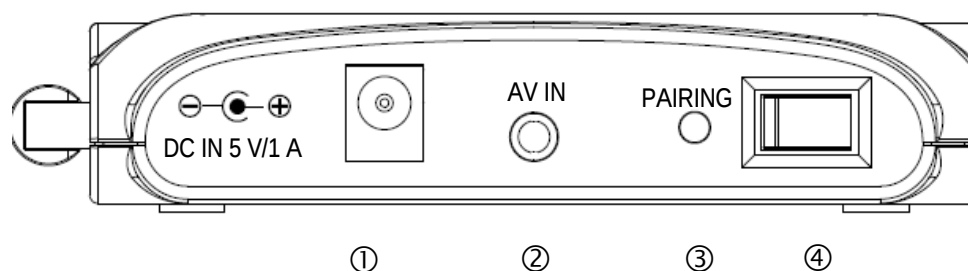
2x BNC-RCA-adapter

3. Kendetegn og funktioner

- Kabelløs overførsel af video- og audiosignaler
- Overførselsbilledhastighed 30 fps @ D1-opløsning
- 2,4 GHz kodet, digital trådløs overførsel
- Integreret IR-sender
- Digital trådløs overførsel for kameraer og optager

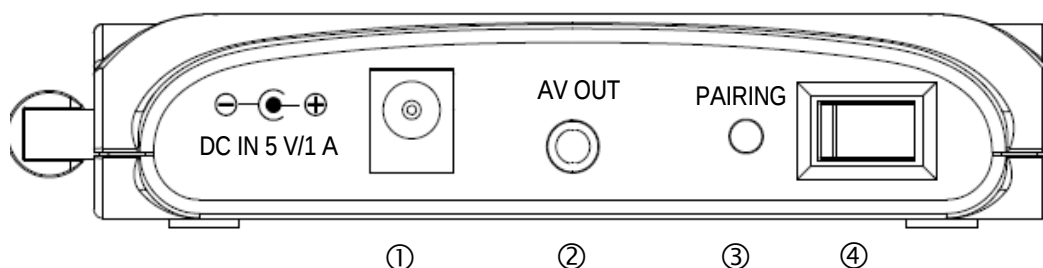
4. Beskrivelse af tilslutningerne

4.1 Beskrivelse af senderens bagside



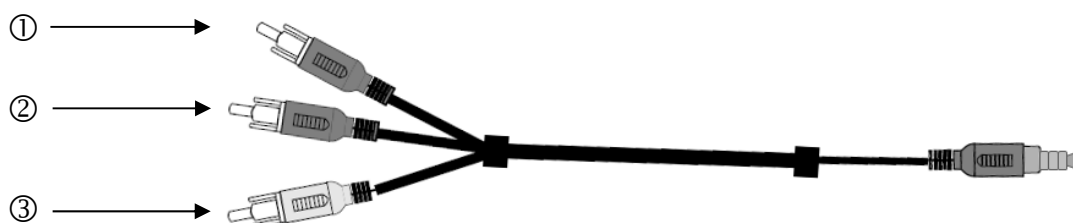
①	Spændingsforsyning	5 V DC/1 A (DC, 14,5 x 4,8 mm)
②	AV-indgang	Indgang for signalet, der skal overføres, anvend hertil det vedlagte AV-kabel.
③	Pairing-tast	Tast til forbindelse af senderen og modtageren
④	Power-tast	Tænder/slukker senderen

4.2 Beskrivelse af modtagerens bagside



①	Spændingsforsyning	5 V DC/1 A (DC, 14,5 x 4,8 mm)
②	AV-udgang	Udgang for visningen af det overførte signal, anvend hertil det vedlagte AV-kabel.
③	Pairing-tast	Tast til forbindelse af senderen og modtageren
④	Power-tast	Tænder/slukker modtageren

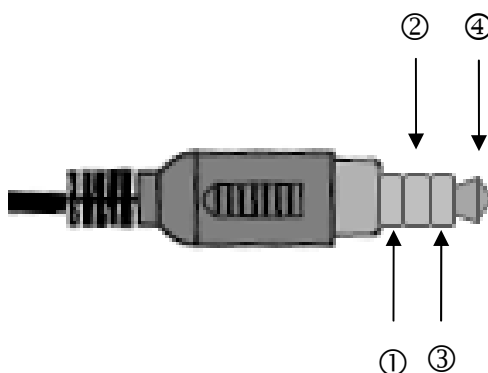
4.3 Beskrivelse af kabeltilslutningerne



①	Gult chinch-stik (video)	Tilslutning til overførslen af videosignalet
②	Rødt chinch-stik (audio)	Tilslutning til overførslen af audiosignalet
③	Hvidt chinch-stik (audio)	Tilslutning til overførslen af audiosignalet

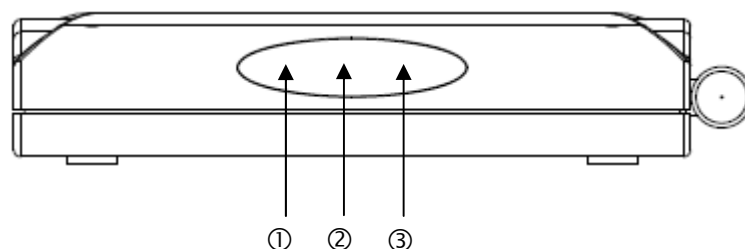
For at kunne forbinde video-chinch-stikke tmed en BNC-ind- eller -udgang på et kamera, en monitor eller optager skal BNC-RCA-adapteren sættes på det gule chinch-stik.

4.4 Beskrivelse af jackstikkets video-/audiosignaler



①	Stel	Fælles stel
②	Audiokanal 1	Audiosignal
③	Videosignal	Videosignal
④	Audiokanal 2	Audiosignal

4.5 Beskrivelse af LED'erne

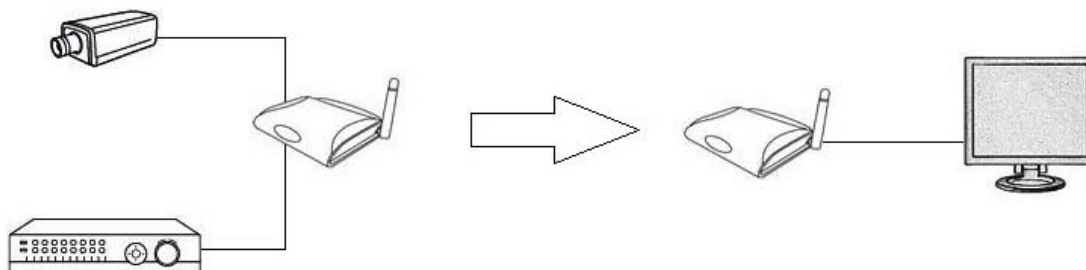


①	Power LED	Visning af apparatstatus
②	IR LED	Modtagelse/forsendelse af en fjernbetjenings IR-signal
③	Link LED	Visning af forbindelsesstatus

Beskrivelse	LED tændt	LED blinker	LED slukket
Power LED	Apparat tændt	-	Apparat slukket
Link LED	Forbindelse oprettet	Oprettelse af forbindelse	Ingen forbindelse

5. Installation

5.1 Installationsopbygning



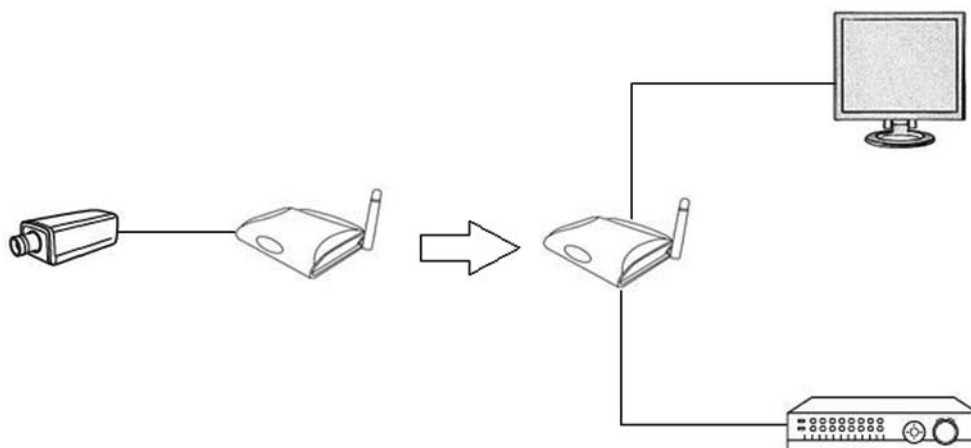
Forbind monitor-udgangen på en optager eller videoudgangen på et kamera med senderen. Anvend det vedlagte AV-kabel og BNC-RCA-koblingerne.

Forbind modtageren med en monitor. Tilslut nu de vedlagte strømforsyninger til modtageren og senderen, og tænd dem ved at stille kontakten fra stilling "0" til "I".



Vigtigt:

Vær opmærksom på, at billedoverførselshastigheden kan reduceres afhængigt af omgivelsesbetingelserne.



Tilslut et kamera til senderen for at realisere en kabelløs overførsel af signalet til en optager eller monitor via modtageren.

I midten mellem LED'erne findes IR-sensoren. Ved hjælp af modtageren kan du overføre en fjernbetjenings signaler til senderen. Senderen sender de modtagne IR-signaler videre f.eks. til en optager.

Sørg for, at senderens IR LED har direkte synlig kontakt med optagerens IR LED.



Vigtigt:

Sørg for, at senderens IR LED har direkte synlig kontakt med optagerens IR LED ved en overførsel.

5.2 Forbindelse af senderen og modtageren

For at forbinde senderen (transmitter) med modtageren (receiver) skal du gå frem på følgende måde:

1. Tryk først på modtagerens PAIRING-tast, indtil den grønne LINK LED på forsiden begynder at blinke.
2. Tryk derefter på senderens PAIRING-tast, indtil den grønne LINK LED på forsiden begynder at blinke.
3. Apparaternes to LINK LED'er lyser, når der er oprettet en konstant forbindelse.



Vigtigt:

Vær opmærksom på, at forbindelsesvarigheden kan vare indtil 30 sekunder.

6. Vedligeholdelse og rengøring

6.1 Vedligeholdelse

Kontroller regelmæssigt produktets tekniske sikkerhed, f.eks. skader på kabinettet.

Hvis man har en formodning om, at en risikofri drift ikke længere er muligt, skal produktet sættes ud af drift og sikres mod utilsigtet betjening. Fjern akkumulatorerne.

Det kan antages, at en risikofri drift ikke længere er mulig, når

- apparatet har tydelige beskadigelser,
- apparatet ikke længere fungerer



Vær venligst opmærksom på:

Produktet er vedligeholdelsesfrit for dig. Der er ingen dele i den indvendige del produktet, som kræver kontrol eller vedligeholdelse. Du må aldrig åbne det (bortset fra det akkumulatorskift, der bliver beskrevet i denne betjeningsvejledning).

6.2 Rengøring

Rengør produktet med en ren og tør klud. Ved kraftig tilsmudsning brug en let fugtig klud med lunkent vand.



Vær opmærksom på, at der ikke kommer væsker ind i apparatet

Anvend ikke kemiske rengøringsmidler, og vær sikker på at der ikke kommer vand ind i kameraet.

7. Vækanskaffelse



Dette apparat skal anbringes på et kommunalt affaldsstation, og dette er også kendetegnet ved disse elektroniske produkter, hvor man har pligt til at sørge for en korrekt afskaffelse. Spørg din forhandler hvorledes da der findes retslige vejledninger for dette.

8. Tekniske data

Typenummer	TVAC15100 Sender	TVAC15100 Modtager
Frekvens	2,4 GHz	
Indgange	AV IN, DC-indgang	DC-indgang
Udgange	-	AV OUT
LED-visninger	POWER: Spændingsforsyning IR: IR-signal LINK: Forbindelsesstatus	
Opløsning		D1 (720 x 480)
Billedhastighed		Maks. 30 fps
Overførselskanaler	1	
Rækkevidde	Ca. 100 m (frit udsyn)*	
Spændingsforsyning	5 V DC/1 A	
Strømforbrug	Maks. 400 mA	Maks. 300 mA
Driftstemperatur	-10 °C – 50 °C	
Mål	114 x 85 x 23 mm	
Vægt	90 g	

* Rækkevidden afhænger af omgivelsesbetingelserne (f.eks. mobiltelefonantennener, højspændingsmaster, elektriske ledninger, lofter og vægge osv.).
Under ugunstige betingelser kan der også kun opnås mindre rækkevidder!

Ⓛ Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

ⓊK Imprint

These operating instructions are published by ABUS Security-Center GmbH & Co.KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at the time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

ⓕ Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Tour droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

ⓃL Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruuk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.

Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

ⓓK Redaktionel note

Denne betjeningsvejledning er publiceret af ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Der må ikke foretages kopiering, inklusive oversættelser, fotokopiering, mikrofilms optagelse af proces udstyr uden forudgående tilladelse fra udgiveren.

Denne brugervejledning reflekterer de kendte til dato tekniske specifikationer. Vi forbeholder os retten til at ændre frit og uden forudgående advisering.